

# P

BINDING / RELIURE

# PERSPECTIVE

VOLUME 35, N° 3, 1999



## CMHC LOOKS AHEAD!

- The cutting-edge of mortgage insurance
- CHEC goes virtual
- What's on the horizon for Palestine Mortgage and Housing Corporation

## LA SCHL SE TOURNE VERS L'AVENIR!

- À l'avant-garde de l'assurance hypothécaire
- Le CCEH : virtuellement à portée de la main
- L'avenir de la Société d'hypothèques et de logement de la Palestine



Canada



# PERSPECTIVE

is produced for employees and alumni of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: Perspective, c/o Angela Christopher, Communications and Marketing Operations, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Angela can also be reached by e-mail at [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), by phone at (613) 748-2300 extension 3178 or by fax at (613) 748-4072.

## IN THIS ISSUE

- 4 Holiday Wishes from the President
- 6 e-mail on the Web
- 8 New Features
- 10 1999 Heritage Fair Programme
- 12 CHEC Goes Virtual
- 16 Community Day
- 18 Alumni News
- 20 Palestine Team
- 24 Letter Home
- 26 Learning More Everyday
- 28 How to Take Better Photos
- 30 Millennium Reminder
- 30 With Regrets
- 32 What's Coming Up

## EDITORIAL STAFF AND BOARD

Director, Communications and Marketing Operations

**Marie Maltais**

## EDITOR-IN-CHIEF

Communications and Marketing Operations

**Lori Gandy**

## EDITOR

Communications and Marketing Operations

**Angela Christopher**

Managing Editors & Production

**Everest Communications**

## EDITORIAL

## BOARD MEMBERS FOR 1999-2000

Assisted Housing Division

**Sylvie Rancourt**

Human Resources and Organizational Development

**Cecilia Lee**

Research Division

**Karen Marcus**

Insurance, Marketing and Sales Division

**Paul Poliquin**

Alumni Association

**Stanley Squires**

Québec Region

**Marie-Chantale Lortie**



## DANS CE NUMÉRO

- 5 Meilleurs vœux du Président
- 7 emili sur Internet
- 9 Nouvelles chroniques
- 11 Programme des Fêtes du patrimoine de 1999
- 13 Le CCEH : virtuellement... à portée de la main
- 17 La Journée communautaire
- 19 Bulletin des anciens employés
- 21 L'équipe de la Palestine
- 25 Des nouvelles de Jérusalem
- 27 Apprendre davantage chaque jour
- 29 Prenez de belles photos du temps des Fêtes
- 31 Rappel - Nouveau millénaire
- 31 Avec regret
- 32 À venir

# PERSPECTIVE

Journal produit pour les employés et les retraités de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE journal et nous voulons avoir de vos nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées, ainsi qu'à toute communication, et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à Perspective, aux soins d'Angela Christopher, Activités de communications et de marketing, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Angela par  courriel à l'adresse suivante : [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), par  téléphone au (613) 748-2300, poste 3178, ou par  télécopieur au (613) 748-4072.

## PERSONNEL ET COMITÉ DE RÉDACTION

Directrice, Activités de communications et de marketing

**Marie Maltais**

### RÉDACTRICE EN CHEF

Activités de communications et de marketing

**Lori Gandy**

### RÉDACTRICE

Activités de communications et de marketing

**Angela Christopher**

Rédaction et production

**Everest Communications**

## MEMBRES DU COMITÉ DE RÉDACTION POUR LA PÉRIODE DE 1999-2000

Division de l'aide au logement

**Sylvie Rancourt**

Ressources humaines et développement organisationnel

**Cecilia Lee**

Division de la recherche

**Karen Marcus**

Division du marketing et de la vente d'assurance

**Paul Poliquin**

Association des anciens

**Stanley Squires**

Région du Québec

**Marie-Chantale Lortie**

# MESSAGE FROM THE PRESIDENT



On the eve of a new year and a new millennium, I wish to congratulate Canada Mortgage and Housing Corporation staff - past and present - on the accomplishment of over 50 years of service to the people of Canada. This is a milestone worth celebrating.

From our early days of providing homes to the tens of thousands of Canadian veterans returning from the Second World War, to our current role as a supporter of, and contributor to, the development of sustainable communities both at home and abroad - CMHC has always been there. CMHC has been involved in every stage of the housing process, from designing and building homes, to planning communities, to financing home buying and developing non-profit housing, to conducting research into materials and building standards and much more. Truly, our longevity is testament to the long-standing partnership between Canada Mortgage and Housing Corporation and the housing industry to provide homes to Canadians.

And, we will continue to far exceed our own expectations.

With one of our most recent accomplishments – the passage of Bill C-66, a bill to amend the National Housing Act (NHA) and the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) Act – CMHC is now in a better position to carry out its programs and business lines, and ultimately, provide even better service to Canadians.

Together I am certain that we can approach the housing challenges which future decades may bring with both confidence and strength. And in so doing, CMHC will continue to honor its corporate commitment to housing quality, affordability and choice for Canadians.

I would like to take this opportunity to wish you and your families a happy holiday season and a prosperous and fulfilling new year.

Marc Rochon  
President

December 1999

# MESSAGE DU PRÉSIDENT



À la veille d'une nouvelle année et d'un nouveau millénaire, je tiens à féliciter tous les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, autant ceux d'hier que d'aujourd'hui, pour avoir été au service de la population canadienne pendant plus de 50 ans. C'est une étape qui mérite d'être soulignée.

Le rôle de la SCHL a bien changé au fil des décennies : chargée à l'origine de loger les milliers de soldats canadiens de retour au pays après la Seconde Guerre mondiale, la Société contribue aujourd'hui à l'aménagement de collectivités saines et durables, ici comme à l'étranger. Pendant toutes ces années, la Société a été présente dans la vie des Canadiens et des Canadiennes. Elle a joué un rôle dans tous les aspects reliés à l'habitation : conception et construction, urbanisme, financement de l'achat d'une propriété, production de logements sans but lucratif, recherches sur les matériaux et les normes de construction, et plus encore. Notre longévité témoigne bien du partenariat que la SCHL et le secteur de l'habitation entretiennent depuis longtemps dans le but de loger les Canadiens.

Et nous allons continuer de dépasser nos propres attentes.

Grâce à l'une de ses plus récentes réalisations – l'adoption du projet de loi C-66, une loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (LNH) et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) – la SCHL est maintenant mieux placée pour appliquer ses programmes et s'acquitter de ses activités, dans le but ultime de fournir un service encore meilleur à la population canadienne.

Je suis certain qu'ensemble, nous pourrons relever avec force et confiance les défis des prochaines décennies dans le domaine de l'habitation. Et ce faisant, la SCHL va continuer d'honorer son engagement premier : favoriser l'accès des Canadiens et des Canadiennes à un vaste choix d'habitations abordables et de qualité.

Je tiens à vous souhaiter, ainsi qu'aux membres de votre famille, un joyeux Noël ainsi qu'une bonne et heureuse année.

Marc Rochon  
Président

Décembre 1999

# EMILI ON THE WEB!

## WEBEMILI AND THE YEAR 2000: THE LATEST NEWS FROM MORTGAGE INSURANCE

For mortgage lenders around the country, life has just gotten a whole lot easier.

**emili**, CMHC's trademark loan approval system, is now available on the WorldWideWeb. And if early feedback is any indication, this innovative idea is just the latest development in our **emili** success story.

### HOW DOES IT WORK?

According to Phil Smith, Project Manager, **emili** is "a series of risking models in an electronic platform ... that permits Approved Lenders to process applications for loans electronically, from their own site locations."

"Approved Lenders send the information to CMHC electronically, and the system reviews the elements of risk and sends the approval response automatically back to the sender."

Since it was first offered in 1996, **emili** has become the leading online mortgage loan insurance approval service in Canada. It saves time and money on both new and existing homeowner housing loan applications, for both borrowers and Approved Lenders alike.

By using **emili**, Approved Lenders can get CMHC's expert advice on mortgage loan approvals in as little as 10 seconds – something unheard of just a few years ago.

### TWO CHOICES

But there have been challenges in making this system more efficient.

Originally, Approved Lenders wanting to make use of **emili** had only two options. The most efficient choice was to connect mainframe-to-mainframe with CMHC. Using this method, a loans officer anywhere in Canada could enter information into a form on their mainframe computer, which would then send the information directly to the **emili** system.

For Approved Lenders without a mainframe, however, the best available alternative was to use **emiliPC** – a software package provided by CMHC that included all of the data elements required to process an application for mortgage loan insurance. Approved Lenders would fill out the forms included with the software, then send it to CMHC by modem. While still easy and efficient, this process generally took longer than the direct mainframe connection.

### THE NEXT STEP

The solution? The answer was clear: **Webemili**.

"**Webemili** is the Internet version of **emili**," Phil explains. As of June 7, Approved Lenders have been able to connect to **emili** through the World Wide Web, seven days a week, the same as all other CMHC insurance clients.

**Webemili** delivers all the benefits of **emili**, including instant on-line processing and high-quality underwriting. But **Webemili** doesn't need an investment in any special hardware. Approved Lenders simply log on to the Web through any Internet-ready computer, and take full advantage of the Corporation's expert assistance!

The result is a more efficient use of **emili** by existing users, and an extension in the reach of the program to many more potential Approved Lenders.

### THE RESPONSE SO FAR?

"Feedback has been excellent," Phil says. "We've received really good responses. A fair number of our PC clients have switched over – they like the speed, they like the ease of completion, and the technical support desk deserve a real big tip of the hat!"

Known as the "**emili** SWAT Team," the technical help desk at **1 800 GO emili** was swamped with ten times their regular number of calls when **Webemili** went on the Internet. "But they really handled it tremendously, bending over backwards to make sure

## MORTGAGE INSURANCE HAS A NEW TEAM TO HELP LEAD IT INTO THE NEXT CENTURY!

To help lead it into the next year, the next century and the new millennium, the Mortgage Insurance Sector has made some exciting new additions to its team:

- As Vice-President, Insurance, Karen Kinsley is responsible for insurance products and services, sales and servicing, as well as mortgage securitization, and insurance risk and actuarial services. Ms. Kinsley has been with CMHC since 1987, and was most recently Vice-President, Financial Services and Chief Financial Officer for the Corporation.
- Berta Zaccardi, formerly General Manager for the Prairie, Nunavut and Northwest Territories Region, joins Mortgage Insurance as General Manager, Mortgage Securitization.
- Sharon Matthews brings more than 10 years experience with different sectors of the Corporation to her position as Director, Insurance Products and Services.
- Pierre Serré, who joined CMHC in 1999 after a career in the private sector with KPMG, is the new Director of Insurance Risk and Actuarial Services.
- Finally, Gord Thompson brings more than 27 years experience with CMHC as Director, Insurance Servicing, a position he has held for the last nine years.

# EMILI SUR INTERNET !

## EMILIWEB ET L'AN 2000 : LES DERNIÈRES NOUVELLES DE L'ASSURANCE PRÊT HYPOTHÉCAIRE

La vie des prêteurs hypothécaires à l'échelle du pays s'est considérablement améliorée récemment.

En effet, **emili**, le système de souscription d'assurance prêt hypothécaire exclusif à la SCHL, est maintenant disponible sur Internet. Si l'on en juge par les premières réactions, cette dernière innovation s'ajoutera à la longue liste de succès remportés par **emili**.

## COMMENT FONCTIONNE LE SYSTÈME ?

Selon Phil Smith, directeur de projet, le système **emili** est constitué de « plusieurs modèles d'évaluation des risques sur une plate-forme informatique... ce qui permet aux prêteurs agréés de traiter les demandes d'assurance prêt électroniquement, depuis leurs propres emplacements ».

« Les prêteurs agréés envoient l'information par voie électronique à la SCHL, puis le système évalue les éléments de risques avant de retourner l'approbation automatiquement à l'établissement de prêts. »

Depuis son lancement en 1996, **emili** est devenu le service en direct de choix au Canada pour l'approbation des demandes d'assurance prêt. Il permet aux

emprunteurs et aux prêteurs agréés d'économiser temps et argent, en ce qui concerne les demandes d'assurance pour les prêts de type propriétaire-occupant visant les logements neufs ou existants.

En utilisant **emili**, les prêteurs agréés peuvent profiter de l'expertise de la SCHL pour l'approbation de leurs demandes d'assurance prêt en aussi peu que 10 secondes - chose tout à fait impossible, il y a à peine quelques années.

## DEUX OPTIONS

Pour atteindre ce niveau d'efficacité, on a dû toutefois surmonter maints obstacles.

À l'origine, les prêteurs agréés qui souhaitaient utiliser **emili** n'avaient que deux options. La plus efficace était la connexion entre ordinateurs centraux qui permettait d'établir un lien direct avec la SCHL. Grâce à cette méthode, les agents de prêts de toutes les régions du pays pouvaient saisir l'information sur une formule dans l'ordinateur central, puis transmettre les données directement au système **emili**.

Les prêteurs agréés qui ne possédaient pas d'ordinateur central avaient une autre option : faire parvenir leurs demandes par l'entremise d'**emiliPC** - un logiciel fourni par la SCHL qui comprenait tous les éléments de données nécessaires pour traiter les demandes d'assurance prêt hypothécaire. Les prêteurs agréés remplissaient les

## LE SECTEUR DE L'ASSURANCE HYPOTHÉCAIRE S'EST DOTÉ D'UNE NOUVELLE ÉQUIPE POUR ENTAMER LE NOUVEAU SIÈCLE!

De nouveaux membres se sont joints à l'équipe de direction du Secteur de l'assurance hypothécaire pour entamer une nouvelle année, un nouveau siècle et un nouveau millénaire :

- À titre de vice-présidente, Assurance, Karen Kinsley est responsable des produits et services, des ventes et de l'administration de l'assurance, ainsi que de la titrisation des créances hypothécaires, de la gestion des risques d'assurance et des services actuariels. Mme Kinsley, qui s'est jointe à la SCHL en 1987, occupait jusqu'à récemment le poste de vice-présidente, Services généraux et directrice financière, à la Société.
- Berta Zaccardi, anciennement directeur général pour la région des Prairies, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest, occupe le poste de directeur général, Titrisation des créances hypothécaires au Secteur de l'assurance hypothécaire.
- Sharon Matthews, avec plus de 10 ans de service dans différents secteurs de la Société, occupe le poste de directrice, Produits et services d'assurance.
- Pierre Serré, s'est joint à la SCHL en 1999 après avoir fait carrière dans le secteur privé, au sein de l'entreprise KPMG. Il occupe le poste de directeur, Risques d'assurance et services actuariels.
- Enfin, Gord Thompson, avec plus de 27 ans de service au sein de la SCHL, occupe le poste de directeur, Administration de l'assurance, depuis neuf ans.



Le « quartier général » de l'équipe technique **emili** : un soutien spécialisé est offert aux clients de la SCHL, partout au pays, dans le domaine de l'assurance hypothécaire.

SWAT Headquarters: Mortgage Insurance technical support provides expert assistance to CMHC clients across Canada

all our clients got the help they needed," Phil notes.

#### CLIENT FOCUSED, CLIENT NEEDS

"The concept of **emili** was in essence a blank page when we went to Approved Lenders in 1995 to ask them what we could do to better serve their needs," Phil says. "They gave us a shopping list, from which the **emili** Team completed extensive research, and that's where **emili** came from – from the Approved Lenders' feedback and response."

According to Phil, feedback from the Approved Lender clients has been used to introduce several changes to the **emili** system to meet their changing business requirements. CMHC will continue to work with Approved Lender clients to ensure that **emili** evolves over time to meet their business requirements.

"We've been very responsive to requests from Approved Lenders for changes in the **emili** format," Phil says, "and the feedback from our Approved Lender clients on our ability to meet their needs has been great." >



"**emili** SWAT Team" members Anix Mathieu, Roberto Appolon and Gaëtan Delia

Les membres de « l'équipe technique **emili** » : Anix Mathieu, Roberto Appolon et Gaëtan Delia.



## NEW FEATURES!

In this issue, *Perspective* is continuing what we started last issue: adding new columns that may become Regular Features of the magazine.

We are again highlighting these columns with this easy-to-spot pen logo. Why not take a few moments to let us know which ones you prefer, and which ones you'd rather not see make a return appearance?

Or, if you have other ideas for potential Regular Features, we'd love to hear from you. See the Contents page for our contact information, and drop us a line!



formules comprises dans le logiciel, puis acheminaient leurs demandes par modem à la SCHL. Bien que convivial et efficace, ce procédé était généralement plus long que la méthode utilisant la connexion directe entre ordinateurs centraux.

#### ÉTAPE SUIVANTE

La solution ? La seule option : **emiliWeb** évidemment.

« **emiliWeb** est la version Internet d'**emili** », a déclaré Phil. Depuis le 7 juin, les prêteurs agréés peuvent accéder au système **emili** au moyen d'Internet, sept jours sur sept, tout comme les autres clients de la SCHL du secteur de l'assurance hypothécaire.

Ce nouveau mode de connexion offre tous les avantages d'**emili**, notamment le traitement instantané des demandes en ligne, et une souscription de la plus haute qualité. De plus, la version Internet d'**emili** n'exige aucun investissement en matériel spécial. Les prêteurs agréés peuvent accéder au système à partir de n'importe quel poste de travail relié à Internet, et profiter pleinement de l'aide précieuse de la SCHL !

Ainsi, les utilisateurs actuels peuvent exploiter plus efficacement le

système **emili**, et le programme sera accessible à un plus grand nombre de prêteurs potentiels.

#### QUELLE A ÉTÉ LA RÉACTION JUSQU'À PRÉSENT ?

« La rétroaction a été excellente, de dire Phil. Les commentaires ont été très favorables. Un assez grand nombre d'utilisateurs d'**emiliPC** ont décidé d'adhérer au service **emili** sur Internet - parce qu'ils aiment la rapidité et la convivialité du nouveau programme. Et le Groupe de soutien technique a fourni un service tout à fait exceptionnel. »

Connu sous le nom d'« équipe technique **emili** », le Groupe d'assistance au **1 800 GO emili** a reçu dix fois plus d'appels que d'ordinaire lorsque le système **emili** a été lancé sur Internet. « Ils ont fait un excellent travail et n'ont ménagé aucun effort pour fournir l'aide nécessaire aux clients », a déclaré Phil.

#### AXÉ SUR LES CLIENTS ET SUR LEURS BESOINS

« En 1995, lorsque nous avons consulté les prêteurs agréés en vue de savoir comment améliorer notre service pour mieux répondre à leurs besoins, le

concept d'**emili** n'avait pas, pour ainsi dire, été défini, a ajouté Phil. Les prêteurs agréés nous ont fait part de leurs besoins, puis l'équipe **emili** a entrepris des recherches approfondies et mis au point un système - qui a en fait été conçu en fonction de la rétroaction et des observations des prêteurs agréés. »

Selon Phil, plusieurs modifications ont été apportées au système **emili** pour donner suite aux observations des prêteurs agréés et répondre à leurs besoins changeants. La SCHL continue à collaborer avec les prêteurs agréés afin de s'assurer que le système **emili** évolue parallèlement aux exigences fonctionnelles des établissements de prêts.

« Nous sommes très réceptifs aux demandes des prêteurs agréés qui proposent des changements au système **emili**, d'ajouter Phil. Selon les commentaires reçus, les prêteurs agréés estiment que nous avons réussi à bien répondre à leurs besoins. » >



## NOUVELLES CHRONIQUES!

Dans ce numéro, comme dans le précédent, nous continuons à vous présenter de nouveaux articles qui feront peut-être l'objet de chroniques régulières dans Perspective.

Chacun de ces articles est encore accompagné d'un logo en forme de stylo. Veuillez prendre quelques instants pour nous faire parvenir vos commentaires sur ceux que vous préférez et aussi sur ceux qui, selon vous, pourraient être laissés de côté.

Nous vous invitons également à proposer d'autres thèmes intéressants qui pourraient faire l'objet d'articles futurs. Consultez le Sommaire, pour connaître le nom des personnes à qui vous devez vous adresser.

# STUDENTS COME OUT ON TOP AT 1999 HERITAGE FAIR PROGRAMME

For the third year in a row, CMHC celebrated Canada's rich and diverse history with over 80,000 young students from across the country. How? Through the Heritage Fair Programme, created by The CRB (Charles R. Bronfman) Foundation. The Foundation is also known for its popular and nationally celebrated Heritage Minutes, seen often as TV commercials and during movie previews.

The Heritage Fair Programme is a community-based education initiative aimed at students in grades 4 to 9, that encourages them to exhibit projects reflecting Canada's history and heritage. Held in cities and towns across the country, the Heritage Fair Programme has three main components:

## NEARLY 50 DIFFERENT COMMUNITIES

Regional Heritage Fairs usually occur in the spring. This year, the Regional Fairs took place from May 13-15, and involved nearly 50 communities across Canada. Organized by volunteer committees of teachers, parents, heritage organizations, museums and service clubs, these fairs provided a venue for displaying both the students' projects as well as booths, workshops and presentations by local community groups and associations.

Thanks to CMHC Communications staff in each region, the Corporation's presence and impact on Canadian history was well reflected at each of these events. For the second consecutive year, CMHC sponsored a

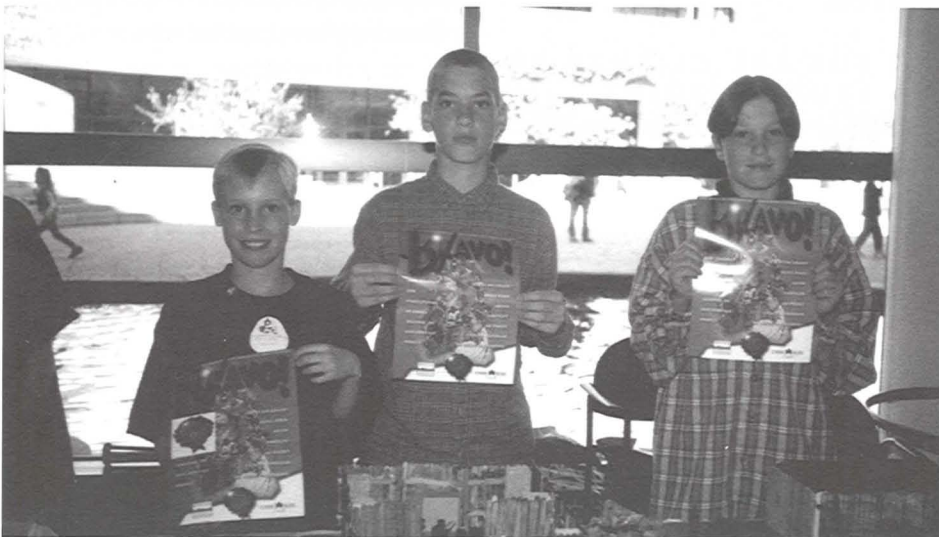
deepening of scope and meaning for the Programme; even more of the stories that need to be told can, and will be told."

## BRINGING YOUNG CANADIANS TOGETHER

Finally, the 5th Annual National Heritage Fair took place from July 12-18, 1999 in Edmonton, with the National Fair being held at the Alberta Legislative Interpretive Centre on Saturday, July 17. Fifteen Regional Fair participants were selected to attend from each province, to share what they had discovered and display their efforts.

As always, the event was a wonderful opportunity for young Canadians from across the country to get to know Canada's different regions, as well as each other. One of the highlights of this year's national celebration was a CMHC-sponsored quiz on Canada's housing history. The quiz was a fun and rewarding way to get the students thinking about CMHC and its many contributions to Canada's housing history. Three prize packages (a grand prize and two honourable mentions) were awarded to three very happy students.

Of course, plans are already underway for the Year 2000 National Heritage Fair, which will be held at the Museum of Civilization in the National Capital Region. The Programme is expected to grow yet again next year, with up to 130,000 participants nationwide (up from 90,000 this year) at some 65 regional sites (up from 47). It is also expected that Canada's newest territory, Nunavut, and its neighbour, the Northwest Territories will join Yukon in sending their own young representatives to Canada's Capital. ➤



1999 Heritage Fair participants show off their winning entries.

## SCHOOLS ACROSS CANADA

School-based Fairs take place throughout the school year, and usually involve students from one or a number of schools within a small community or school board. A number of these students are then selected to participate in the next step: the larger Regional Heritage Fairs.

project category entitled "Building on our Heritage," inviting students to mount projects with a Canadian housing/heritage theme.

In addition, for the first time, students from Yukon Territory participated in the Programme at both the regional and national levels. One of the fair organizers, citing "the obvious enthusiasm of these northern students for their particular heritage," said that the integration of Yukon signified "a

# LES ÉLÈVES SORTENT GAGNANTS DE LA CÉLÉBRATION DU PATRIMOINE DE 1999

Pour la troisième année consécutive, la SCHL a célébré la richesse et la diversité de son patrimoine avec plus de 80 000 jeunes élèves de toutes les régions du pays. Comment ? Grâce au programme des Fêtes du patrimoine, créé par la Fondation CRB (Charles R. Bronfman). La Fondation est également connue grâce à ses populaires « Minutes du patrimoine », courts-métrages souvent diffusés à la télévision et au cinéma, pendant les bandes-annonces.



Les participants aux Fêtes du patrimoine de 1999 présentent leurs projets gagnants.

Le programme des Fêtes du patrimoine est un programme éducatif communautaire qui encourage les élèves de la 4<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> années à présenter des projets faisant connaître l'histoire et le patrimoine du Canada. Organisé dans les villes et villages partout au pays, le programme des Fêtes du patrimoine comporte trois volets :

## ÉCOLES À TRAVERS LE PAYS

Les fêtes se déroulent durant toute l'année scolaire. Des élèves d'une ou de plusieurs écoles d'une petite collectivité ou du territoire d'une commission scolaire y prennent part et un certain nombre sont ensuite sélectionnés pour participer à l'étape suivante : les fêtes régionales.

## PRÈS DE 50 COLLECTIVITÉS DIFFÉRENTES

Les fêtes régionales du patrimoine ont généralement lieu au printemps. Cette année, elles se sont déroulées du 13 au 15 mai et près de 50 collectivités de partout au Canada y ont participé. Organisées par des comités bénévoles composés d'enseignants, de parents, d'organismes du patrimoine, de musées et de clubs philanthropiques, ces fêtes permettent à la fois aux élèves de présenter leurs projets et aux organismes et associations communautaires locaux de tenir des kiosques, des ateliers et de donner des exposés.

Grâce au personnel de la SCHL affecté aux Communications dans chaque région, la présence de la Société et sa contribution au patrimoine national ont été bien reflétées à chacun de ces événements. Pour la deuxième année de suite, la SCHL a parrainé un projet intitulé « La SCHL, bâtisseur de notre patrimoine », où les étudiants sont invités à présenter des projets portant sur le logement au Canada ou sur le patrimoine canadien.

De plus, pour la première fois, des élèves du Territoire du Yukon ont participé aux fêtes régionales et à la fête nationale. Un des organisateurs, soulignant l'enthousiasme manifeste de ces élèves du Nord à l'égard de leur patrimoine, a déclaré que la participation du Yukon donnait une ampleur et un sens accrus au programme; ainsi, encore plus d'histoires sur nos traditions et notre

passé pourront être, et seront effectivement, racontées.

## RASSEMBLER DES JEUNES DE TOUS LES COINS DU CANADA

Enfin, la 5<sup>e</sup> Fête nationale annuelle du patrimoine a eu lieu du 12 au 18 juillet 1999 à Edmonton, et l'exposition s'est déroulée au centre d'interprétation de l'Assemblée législative de l'Alberta, le 17 juillet. Quinze gagnants ont été choisis dans chaque province pour assister à la Fête nationale, où ils ont présenté les résultats de leurs recherches et exposé leurs projets.

Une fois de plus, l'événement a permis à des jeunes Canadiens de tous les coins du pays de faire connaissance et de découvrir différentes régions du Canada. L'un des faits saillants de la fête nationale de cette année était un jeu-questionnaire parrainé par la SCHL, sur l'histoire du logement au Canada. Le questionnaire était un moyen amusant et intéressant d'amener les élèves à réfléchir à la SCHL et à ses nombreuses contributions à l'histoire du logement au Canada. Trois prix (un premier prix et deux mentions honorables) ont été décernés à trois élèves très heureux.

Bien entendu, on s'affaire déjà à organiser la Fête nationale du patrimoine de l'an 2000, qui se tiendra au Musée canadien des civilisations, dans la région de la capitale nationale. Le programme devrait encore prendre de l'ampleur l'an prochain, et accueillir jusqu'à 130 000 participants de partout au Canada (par rapport à 90 000 cette année), dans environ 65 collectivités régionales (comparativement à 47). On prévoit également que le tout nouveau territoire du Canada, le Nunavut, et ses voisins les Territoires du Nord-Ouest, se joindront au Yukon et enverront leurs propres jeunes représentants dans la capitale du Canada. ➤

# CHEC GOES VIRTUAL!

## THE ABCS (AND XYZS) OF THE CANADIAN HOUSING EXPORT CENTRE

Do you know what the role of the Canadian Housing Export Centre is within CMHC, or the nature of the work it does for our clients?

Most employees know that CHEC is responsible for fulfilling the Corporation's mandate in export promotion, which is one of the four pillars of CMHC. In less than two years since its creation, the Centre has already received terrific feedback and celebrated great successes.

But exactly what does CHEC do, and how does it do it?

### CHEC 101

The Canadian Housing Export Centre was established in December 1997 as CMHC's response to the needs of the housing export industry, and to changes in the federal government's mandate for the Corporation.

According to CHEC Director, Charles Chenard, "the vision of the Export Centre is to represent the Canadian housing industry in specific world markets, and be counted on for housing expertise, business intelligence and strategic marketing."

Shirley Tom, Project Officer, CHEC, adds: "over its 50-year history, CMHC has worked to support the Canadian housing industry. CHEC is another extension of that. We are trying to ensure that the Canadian housing industry remains healthy, and continues to grow and to innovate."

### KEY INITIATIVES

CHEC offers clients and Canadians a wide range of key initiatives:

- A member of Trade Team Canada, CMHC uses CHEC's expertise to organize and attend trade fairs and missions across the globe, acting as matchmaker, consultant, deal facilitator and even project executor.

- Through a country-specific focus, the Export Team provides facilitation and advice on doing business in established and emerging foreign markets.
- CHEC plays an instrumental role in providing research and market intelligence through its industry outreach program.
- In foreign markets, CHEC and the International Training Team (ITT) deliver housing seminars to educate and promote Canadian housing. The ITT is the result of a partnership between CMHC and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT). It helps foreign buyers and decision makers assess the value and benefits of the Canadian housing system for their domestic markets and to learn more about how houses function. Watch for an upcoming feature on the ITT in a future edition of Perspective.
- In Canada, CHEC regularly offers seminars on opportunities for housing export and information on upcoming missions.

### HOW DOES CHEC WORK?

Based on clients' feedback, CMHC's Export Team was created as a virtual organization, bringing together all CMHC's export staff into a single, virtual team.

Under this model, National Office coordinates many of CHEC's marketing efforts and corporate functions, while each Regional Business Centre spearheads the national strategy for a specific target market. The Atlantic office focuses on Germany; Québec focuses on Chile, Poland and Argentina; Ontario on the USA; Prairie, NWT and Nunavut on China, South Korea and Russia; and BC and Yukon focus on Japan.



### WHAT OUR CLIENTS SAY ABOUT US!

According to Rob Williams, President of Halifax-based Interhabs Corp., the CMHC Export Team has been a big help to his business: the manufacture and sale of pre-engineered houses.

"They help package together the federal and provincial contacts into one unit, working together," he says. "This gives a lot more cohesiveness towards the housing industry."

Rob is also very much in favour of CHEC's virtual approach, with its emphasis on strong regional centres. He refers to it simply as "having people you know, when you need them," and adds: "Having an office right here in town, with someone who knows what you're doing and what your needs are – that's been a huge advantage."

"[CHEC] has made my job just that much easier."

# LE CCEH : VIRTUELLEMENT... À PORTÉE DE LA MAIN !

## L'ABC (...XYZ) DU CENTRE CANADIEN D'EXPORTATION POUR L'HABITATION (CCEH)

Connaissez-vous le rôle exact du Centre canadien d'exportation pour l'habitation au sein de la SCHL, ou encore la nature du travail qu'il accomplit pour nos clients ?

La plupart des employés savent que le CCEH est responsable de la promotion des exportations dans le domaine de l'habitation, ce qui constitue l'un des quatre grands axes du mandat de la SCHL. Moins de deux ans après sa création, le Centre jouit d'une excellente réputation et peut déjà s'enorgueillir de grands succès. Mais que fait le CCEH exactement ?

## CCEH 101

Le Centre canadien d'exportation pour l'habitation a été mis sur pied par la SCHL en décembre 1997 dans le but de répondre aux besoins du secteur de l'habitation en matière d'exportation, et par suite des changements apportés par le gouvernement fédéral au mandat de la Société.

Selon Charles Chenard, directeur du CCEH, « le but du Centre d'exportation est de représenter le secteur canadien de l'habitation sur des marchés d'exportation précis et de devenir un partenaire de choix en ce qui a trait au savoir-faire, à la connaissance des marchés et au marketing stratégique dans le domaine de l'habitation ».

Shirley Tom, agente de projet au CCEH, ajoute ce qui suit : « durant ses 50 années d'existence, la SCHL a constamment oeuvré au soutien du secteur canadien de l'habitation. Le CCEH se situe dans le prolongement de cette action. Nous voulons nous assurer que le secteur canadien de l'habitation demeure vigoureux et continue de croître et d'innover ».

## PRINCIPAUX SECTEURS D'INTERVENTION

Le CCEH intervient dans une multitude de secteurs au profit de ses clients et des Canadiens en général :

- À titre de membre d'Équipe Canada, la SCHL s'appuie sur le savoir-faire du CCEH pour organiser des missions et participer à des foires commerciales partout dans le monde, offrant des services de jumelage et agissant à titre de consultant, d'intermédiaire et même d'exécutant de projets liés à l'habitation.
- Grâce à son action ciblée par pays, l'équipe d'exportation fournit soutien et conseils sur la façon de faire des affaires sur les marchés extérieurs déjà établis ou émergents.
- Le CCEH joue un rôle clé en diffusant des résultats de recherche et des renseignements sur les marchés, grâce à son programme de liaison avec le secteur de l'habitation.
- Le CCEH et l'Équipe internationale de formation offrent des séminaires sur l'habitation à l'étranger afin de faire connaître et de promouvoir le secteur canadien du logement. L'Équipe de formation résulte d'un partenariat entre la SCHL et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), destiné à aider les acheteurs et les décideurs étrangers à mesurer la valeur et les avantages du système canadien du logement pour leur marché intérieur et à en apprendre davantage sur l'interaction entre les différents composants d'un bâtiment. Un article au sujet de l'Équipe internationale de formation paraîtra dans un prochain numéro de Perspective.



## CE QUE NOS CLIENTS PENSENT DE NOUS !

Selon Rob Williams, président de la société Interhabs de Halifax, l'Équipe d'exportation de la SCHL a grandement aidé son entreprise, spécialisée dans la fabrication et la vente de maisons préfabriquées.

« Ils contribuent à regrouper et à faire collaborer les différentes personnes-ressources aux niveaux provincial et fédéral, précise-t-il. Cela favorise une plus grande cohésion du secteur de l'habitation. »

M. Williams est aussi très favorable à la structure virtuelle adoptée par le CCEH, laquelle favorise l'existence de centres régionaux dotés de pouvoirs importants. Il en parle en ces termes : « c'est pouvoir compter sur quelqu'un que vous connaissez, quand vous en avez besoin ». Il ajoute : « le fait d'avoir un bureau ici même en ville, avec quelqu'un qui sait ce que vous faites et qui connaît vos besoins — cela a été un immense avantage ».

« [Le CCEH] a grandement facilité mon travail. »



*CHEC team members (from left to right): Louis Musto (Project Officer), Shirley Tom (Project Officer), Roger J. Collet (Vice-President, Communications, Marketing and Export Development), Judy Saunders (Manager, Special Products, Insurance) and General Manager Charles Chenard*

*Membres de l'équipe du CCEH (dans l'ordre habituel) : Louis Musto (agent de projet), Shirley Tom (agent de projet), Roger J. Collet (vice-président, Communications, marketing et activités d'exportation), Judy Saunders (directrice, Projets spéciaux, Assurance) et le directeur général Charles Chenard*

## THE ADVANTAGES OF GOING VIRTUAL

Charlie MacArthur, Manager, Information Transfer, Export & International, Atlantic Business Centre, sees two main advantages to "going virtual."

"First, clients like to have contact close by," he says. "We [the Regional Business Centres] are where the clients are. They see us on a regular basis – not just on the phone – but also at events and at their plants. Having that constant client contact, we're able to develop two-way relationships with them."

In addition, by being close to the clients, Charlie feels the Regional Centres "act as a kind of early warning system. We get information on emerging trends and issues, and can adapt to them on a timely basis."

## BEST OF BOTH WORLDS

On the other side of the coin, the virtual approach also allows each country team to draw on the resources of the entire Corporation. This way, where a CMHC employee lives matters less than their ability to do the job.

"It allows us to reach to all parts of the country," Charlie says. "Each region leads a team, but all the regions are also involved. It lets BC feel as much a part of the German team, for example, as we are of the Japan team."

## WHAT'S ON THE HORIZON FOR CHEC?

In just two years, CHEC and the CMHC Export Team have made tremendous strides in the field of housing exports.

As Charles Chenard says: "the Export Team has been working very hard over the past couple of years to

position CMHC as a leader in the area of housing exports. The results are starting to show. For example, CMHC is taking a lead role in modernizing Russia's housing system, creating a new housing financing system for Palestine [SEE RELATED ARTICLES ON PP. 20 AND 23] and contributing to the creation of real business opportunities for Canadian industry in South Korea."

And with the recently approved amendments to the NHA, Charles feels CMHC will be able to increase its export promotion activities even further, and work even more closely with the housing industry to fulfill its mandate. ➤

- Au Canada, le CCEH donne régulièrement des séminaires sur les possibilités d'exportation dans le domaine de l'habitation en plus de diffuser de l'information sur les missions commerciales à venir.

#### COMMENT LE CCEH FONCTIONNE-T-IL ?

Conformément aux attentes exprimées par les clients, l'Équipe d'exportation de la SCHL a pris la forme d'une organisation virtuelle regroupant tout le personnel de la SCHL qui oeuvre dans le secteur de l'exportation.

Selon ce modèle, le Bureau national coordonne une bonne partie des activités de marketing, en plus des fonctions de gestion centrales du CCEH, alors que chacun des centres régionaux dirige la stratégie nationale axée sur un marché cible. Ainsi, le bureau de l'Atlantique se charge de l'Allemagne; celui du Québec, du Chili, de la Pologne et de l'Argentine; celui de l'Ontario, des États-Unis; celui des Prairies, du Nunavut et des T.N.-O., de la Chine, de la Corée du Sud et de la Russie et, enfin, celui de la C.-B. et du Yukon, du Japon.

#### LES AVANTAGES D'UNE ORGANISATION VIRTUELLE

Charlie MacArthur, directeur, Diffusion de l'information, exportations et activités internationales au Centre d'affaires de l'Atlantique, voit deux principaux avantages au fait d'avoir une « organisation virtuelle ».

« Premièrement, dit-il, les clients apprécient le fait d'avoir un contact étroit avec nous. Nous [les centres régionaux] sommes là où les clients se trouvent. Ceux-ci nous rencontrent régulièrement — pas seulement au téléphone, mais lors d'événements ou encore à leur usine même. Le fait d'avoir des contacts fréquents avec nos clients nous permet de développer des relations mutuellement profitables. »

De plus, toujours selon Charlie, en étant près de leurs clients, les centres régionaux servent en quelque sorte de « système d'avertissement, nous permettant d'être au fait des tendances et des questions émergentes, et de nous y adapter rapidement ».

#### LE MEILLEUR DE DEUX MONDES

Cette organisation virtuelle permet aussi à chacune des équipes axée sur un ou des pays précis de profiter des ressources de l'ensemble de la Société. De cette façon, l'endroit où habite un employé de la SCHL importe moins que son aptitude à faire son travail.

« Cela nous permet de puiser des ressources dans toutes les régions du pays, précise Charlie. Chaque région dirige une équipe, mais toutes les régions sont mises à contribution. Cela permet à la Colombie-Britannique, par exemple, de sentir qu'elle fait autant partie de l'équipe responsable de l'Allemagne que nous de celle du Japon. »

#### QUE RÉSERVE L'AVENIR AU CCEH ?

En seulement deux ans, le CCEH et l'Équipe d'exportation de la SCHL ont accompli des progrès remarquables sur le plan des exportations dans le domaine de l'habitation.

Ainsi, selon Charles Chenard, « l'Équipe d'exportation a travaillé très fort au cours des deux dernières années afin de faire de la SCHL un chef de file en matière d'exportation dans le domaine de l'habitation. On commence à en percevoir les résultats. Par exemple, la SCHL est en train de jouer un rôle de premier plan dans la modernisation du système de logement en Russie, de mettre sur pied un nouveau système de financement de l'habitation en Palestine [VOIR LES ARTICLES À CE SUJET AUX PAGES 21 ET 23] et de contribuer à la création de réelles possibilités d'affaires en Corée du Sud pour le secteur canadien de l'habitation ».

M. Chenard est aussi d'avis que dans la foulée des changements apportés récemment à la LNH, la SCHL sera en mesure d'accroître davantage ses activités de promotion des exportations et d'intensifier sa collaboration avec le secteur de l'habitation afin de remplir son mandat. ➤

# CANADA'S LARGEST YARD SALE

## RAISING FUNDS AND HAVING FUN!

Held on Saturday, September 11, on the grounds of CMHC's National Office and Montfort Hospital in Ottawa, this year's Community Day and Yard Sale set another new record for attendance, funds raised and fun had!

For the 11th year in a row, yard sale aficionados have come by the thousands to meet their neighbours, get some great deals and help raise proceeds for the United Way/Healthpartners campaign. Sponsored by CMHC, the Montfort Hospital and La Cité collégiale, "Canada's Largest Yard Sale" featured live music, great food, children's activities, a hospital-under-a-tent and over 700 tables full of bargains. It also included an auction of over 100 items donated by various businesses and institutions.

According to CMHC volunteer coordinator H el ene Boggia, this year's Community Day was "a huge success – the attendance and the money raised exceeded last year's records!" In fact, with 42,000 people stopping by and \$42,000 collected, the event was indeed a great success for CMHC, our co-sponsors and the whole community. >





# LA PLUS GRANDE VENTE-DÉBARRAS DU CANADA



## RECUEILLIR DES FONDS... AVEC PLAISIR !

La Journée communautaire et la vente-débarras qui ont eu lieu le samedi 11 septembre dernier sur les terrains du Bureau national de la SCHL et de l'hôpital Montfort, à Ottawa, ont établi de nouveaux records sur le plan de l'affluence, du montant des fonds recueillis... et du plaisir !

Pour la 11<sup>e</sup> année de suite, les amateurs de ventes-débarras se sont déplacés par milliers pour venir rencontrer leurs voisins et faire de bonnes affaires, tout en contribuant à recueillir des fonds pour la campagne Centraide/Partenairesanté. De la musique, des mets succulents, des activités pour les enfants, un hôpital sous la tente et plus de 700 tables remplies d'aubaines étaient cette année au programme de « la plus grande vente-débarras du Canada », parrainée par la SCHL, l'hôpital Montfort et La Cité collégiale. Plus de 100 articles offerts par différentes entreprises et organisations ont aussi été vendus aux enchères.

Selon Hélène Boggia, coordonnatrice des bénévoles pour la SCHL, la Journée communautaire a remporté cette année « un immense succès, le nombre de participants et le montant des fonds recueillis ayant dépassé les niveaux records établis l'année dernière ! » En fait, avec quelque 42 000 visiteurs et 42 000 \$ de fonds recueillis, l'événement a véritablement constitué un grand succès pour la SCHL, pour les autres commanditaires et, surtout, pour l'ensemble de la collectivité. >

Photos de Sean Finlay

photos by Sean Finlay



# ALUMNI NEWS

## NEW ALUMNI ASSOCIATION IN QUEBEC

by Lise Guillemette, Board member, Quebec CMHC Alumni Association

## RETIREES AND FORMER EMPLOYEES OF CMHC IN QUEBEC FORM AN ASSOCIATION

Last May, a group of CMHC retirees from Quebec launched a new association during a late afternoon get-together at the Montreal office. This event attracted over 70 people and gave way to the official launch of the

and cultural activities to foster meetings among its members.

The Association wants, as much as possible, to facilitate meetings among its members from all areas of Quebec. As such, the meeting in Montreal, held last May 13, was followed a few weeks later by a similar meeting at the Hull office on June 29, and by a third such meeting, at the Quebec office on August 31.

At the Montreal meeting, the election of a first board of directors was on the agenda. A secret vote was held, presided by Robert Labelle. The following members were elected:

Jean-François Martin, CMHC General Manager for the Quebec Region, attended the Montreal meeting. He congratulated those who initiated this project, Fritz Delphine and Lionel Lafrance, and made a point of emphasizing that he fully supported the activities of the new association; in a show of this support, he opened the doors to the regional office for the association to have its board meetings and hold any supporting activities.

The members of the board of directors of the new association have already met on a few occasions to set up the infrastructure of the organization, including draft by-laws, the recruitment campaign, the organization of the membership, the development of a survey among its members to determine future activities, the upcoming creation of working committees and the preparation of a major activity for the fall.

The Association is calling on all retirees and former employees of CMHC to join its ranks. The annual fee is \$10, and alumni may contact any of the following people responsible for recruitment: Lionel Lafrance in the Montreal area, at (450) 659-2062; Jean-Pierre Thouin in the Hull-Ottawa, at (819) 776-9056; or Lise Joyal in the Quebec area, at (418) 651-2130. The Association already has over a hundred members and its goal, for the first year, would be to attain 150 members. In the words of the president, Fritz Delphine, "If the trend holds out, the objective should soon be achieved." >



Board of directors of the Quebec CMHC Alumni Association: first row, from left to right: Jean-Pierre Thouin, Lise Guillemette and Albert Siag; second row: François De Lorimier, Raymond Boisclair, Fritz Delphine and Lionel Lafrance.

Conseil d'administration de l'Association des anciens de la SCHL au Québec: Première rangée, de gauche à droite: Jean-Pierre Thouin, Lise Guillemette et Albert Siag. Deuxième rangée: François De Lorimier, Raymond Boisclair, Fritz Delphine et Lionel Lafrance.

new "Quebec CMHC Alumni Association".

The objective of the new association is to allow retirees and anyone having worked at CMHC in Quebec – hence the name "alumni" in all senses of the term – to get together in view of facilitating continued friendships and organizing social, sports

Raymond Boisclair, François De Lorimier, Fritz Delphine, Lise Guillemette, Lionel Lafrance, Albert Siag and Jean-Pierre Thouin. Then, Lise Joyal was recruited to represent the Association in the Quebec area. Jean-Pierre Thouin, member of the board of directors, performs the same functions for the Hull-Ottawa area.



# BULLETIN DES ANCIENS EMPLOYÉS

## NOUVELLE ASSOCIATION D'ANCIENS EMPLOYÉS AU QUÉBEC

par Lise Guillemette, membre du conseil d'administration, Association des anciens de la SCHL du Québec

## RETRAITÉS ET ANCIENS EMPLOYÉS DE LA SCHL AU QUÉBEC SE REGROUPENT EN ASSOCIATION

En mai dernier, un groupe de retraités de la SCHL du Québec lançaient une nouvelle association lors d'un 4 à 6 qui s'est déroulé au bureau de Montréal. Cet événement a attiré plus de 70 personnes et a permis de lancer officiellement la nouvelle « Association des anciens de la SCHL du Québec ».

L'objectif de la nouvelle association est de permettre aux retraités et à toute personne ayant déjà travaillé à la SCHL au Québec - d'où l'appellation d'« anciens » dans tous les sens du terme - de se regrouper en vue de faciliter le maintien de liens d'amitiés, et d'organiser des activités sociales, sportives et culturelles favorisant les rencontres entre ses membres.

L'Association veut, autant que faire se peut, faciliter les rencontres entre ses membres de quelque région du Québec qu'ils soient. Ainsi, la rencontre de Montréal, tenue le 13 mai dernier, a été suivie quelques semaines plus tard d'une rencontre similaire au bureau de Hull, le 29 juin et d'une troisième, au bureau de Québec le 31 août.

Lors de la rencontre montréalaise, l'ordre du jour prévoyait l'élection d'un premier conseil d'administration. Un vote secret fut tenu, présidé par Robert Labelle. Les membres suivants furent élus : Raymond Boisclair, François De Lorimier, Fritz Delphine, Lise Guillemette, Lionel Lafrance, Albert Siag et Jean-Pierre Thouin.

Par la suite, Lise Joyal fut recrutée en vue de représenter l'Association dans la région de Québec. Jean-Pierre Thouin, membre du conseil d'administration, exerce les mêmes fonctions pour la région de Hull-Ottawa.

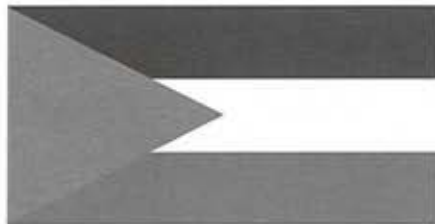
Jean-François Martin, directeur général de la SCHL de la région du Québec, était présent à la rencontre montréalaise. Il a félicité les initiateurs de ce projet, Fritz Delphine et Lionel Lafrance, et a tenu à souligner qu'il supportait entièrement les activités de la nouvelle association, support qu'il a concrétisé en ouvrant les portes du Bureau régional pour la tenue des assemblées du c.a. et la réalisation d'activités de soutien.

Les membres du conseil d'administration de la nouvelle association se sont déjà rencontrés à quelques reprises pour mettre sur pied les infrastructures de l'organisation, à savoir, un projet de règlement, la campagne de recrutement, l'organisation du membership, l'élaboration d'un sondage auprès des membres pour déterminer les activités futures, la création prochaine de comités de travail et la préparation d'une activité d'envergure pour l'automne.

L'Association fait appel à tous les retraités et anciens employés de la SCHL pour grossir ses rangs. La contribution annuelle est de 10 \$ et il est possible d'entrer en communication avec l'un ou l'autre des responsables du recrutement : Lionel Lafrance pour la région de Montréal (450) 659-2062; Jean-Pierre Thouin, pour la région de Hull-Ottawa (819) 776-9056 et Lise Joyal pour la région de Québec (418) 651-2130. L'Association compte déjà plus d'une centaine de membres et son objectif, pour la première année,

serait d'atteindre 150 membres. Selon le président, Fritz Delphine, « si la tendance se maintient, l'objectif devrait être atteint sous peu ». >

# A TRUE TEAM EFFORT



## CMHC GOES TO PALESTINE!

One of the real advantages to working at CMHC is the way the whole Corporation can pull together for a common goal.

For CMHC's ongoing work in Palestine, this is exactly what has happened. In addition to the employees stationed overseas, a true team effort back home has proven invaluable to getting the one-of-a-kind project underway.

## A LITTLE BACKGROUND

In November of 1998, Perspective published a story on a fascinating and ambitious project that was then just beginning.

William Patry, Project Manager, Insurance Products and Services, and Tim Elliot, Manager, Modelling and Risk Analysis, Insurance Risk Management Division, took their families on a two-year posting to the West Bank and Gaza (WBG), or Palestine.

The "modest" objective of the project? Work with the World Bank, the Canadian International Development Agency (CIDA) and other leading international groups to help create the first ever Palestine Mortgage and Housing Corporation (or PMHC).

## TAKING UP THE CHALLENGE

This is where Tim, William and the rest of CMHC's Palestine Team come in.

Tim and William are long-term veterans of the Corporation, with the experience, expertise and skills necessary to carry out such an innovative project. Not to mention their willingness and that of their families (including William's wife Paule, and Tim's wife Rosemary and young son, Mackenzie) to uproot themselves and live for two years in a very different culture.

But speaking with them, it is clear that they still feel very much part of CMHC, despite being so far away from headquarters. And it is also clear that the creation of the PMHC is very much a real team effort of the entire Corporation.

## IT TAKES A VILLAGE

From his home in East Jerusalem, William says that "Tim and I are just the front line people for the entire CMHC Project Team. We have received tremendous support from all the staff at all levels at National Office."

As Pierre-Paul Turgeon, the Ottawa-based Project Manager, says: "It's a real collective effort. This is unknown territory. There is truly no precedent for this anywhere in the world, so we're starting from scratch in pretty much every area. It's a big job, and there are a lot of people involved – not only our field team, but also at National Office."

Judy Saunders, Manager, Special Projects, Insurance Products and Services, adds: "Because it's the first of its kind, and CMHC is so involved, National Office is really needed to help pave the road." In addition to Judy and Pierre-Paul, the long list of those at National Office who have played central roles in the success of the Palestine Project includes Mike O'Callaghan (Sector Manager, Applications Division), Coleen Miller (Deputy Treasurer, Capital Markets, Prairie, Nunavut & NWT Business Centre), Jim Sweeney (Manager, Policy and Financial Analysis Group, Finance

## TWO MORE MISSIONS TO WEST BANK/GAZA!

In mid-June, Beth Lemieux, HR Consultant, National Office, joined Tim and William in WBG for three weeks to present an HR framework (i.e. a guidelines and procedures manual), tailored to the needs of the PMHC, for eventual approval by their Board of Directors. She also prepared a step-by-step procedural handbook on the hiring process. "I was the first, short-term assistant going, so we didn't know what to expect," Beth recalls. "But it went extremely well. Tim and William were a godsend, and the Palestinians were just the warmest, kindest, most welcoming people you could meet."

According to Beth, who took a week's vacation to visit some of the many attractions in Israel, the project is proceeding "beyond expectations. What William and Tim have already accomplished since last November is fantastic."

Then on July 11th, just days after Beth returned home, Audrey Moritz, Business Analyst, Atlantic Single Sales and Underwriting Centre, left for Jerusalem.

"I was selected to develop an underwriting mortgage seminar for lenders who will be working with PMHC," Audrey says. "Mortgage lending isn't being done in West Bank and Gaza, so we wanted to adapt Canadian principles to the way they work there."

"Feedback was very positive," she states. "People there are very excited about the project, both professionally and in terms of how they can improve housing in their communities. And the group at PMHC is a wonderful, talented group of people, with a real vision of what they want to accomplish."

Perspective looks forward to bringing you news of future missions and further accomplishments in this exciting new avenue for CMHC.

# UN VÉRITABLE EFFORT D'ÉQUIPE

## SITUONS-NOUS UN PEU

En novembre 1998, Perspective a publié l'histoire d'un projet fascinant et ambitieux qui n'en était alors qu'au tout début.

William Patry, directeur de projet, Produits et services d'assurance, et Tim Elliot, directeur, Modélisation et analyse des risques, Division de la gestion des risques d'assurance, ont amené leur famille en Cisjordanie, aussi appelée Palestine, pour une période de deux ans.

L'objectif « modeste » du projet ? Travailler avec la Banque mondiale, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et d'autres groupes internationaux de premier plan pour contribuer à créer la toute première Société d'hypothèques et de logement de la Palestine (SHLP).

## ÊTRE À LA HAUTEUR

C'est ici que Tim, William et le reste de l'équipe de la SCHL en Palestine entrent en jeu.

Tim et William comptent de nombreuses années de services à la Société et ont l'expérience, l'expertise et les aptitudes requises pour mener à terme un projet si novateur. Sans parler

## DEUX AUTRES MISSIONS EN CISJORDANIE ET À GAZA

À la mi-juin, Beth Lermieux, consultante en ressources humaines au Bureau national, s'est jointe à Tim et à William en Palestine, pendant trois semaines, pour présenter un cadre de travail pour les ressources humaines (c.-à-d. un manuel de directives et méthodes) adapté aux besoins de la Société d'hypothèques et de logement de la Palestine, qui devra être approuvé par son Conseil d'administration. Elle a également préparé un guide étape par étape sur le processus d'embauche. « Il s'agissait de la première affectation à court terme d'une adjointe, alors nous ne savions pas à quoi nous attendre », se rappelle Beth. « Mais tout s'est très bien déroulé. Tim et William ont été de précieux collaborateurs et les Palestiniens sont les personnes les plus chaleureuses, les plus gentilles et les plus accueillantes que vous puissiez rencontrer. »

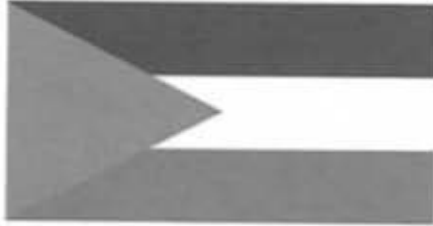
« Le projet dépasse nos attentes. William et Tim ont accompli un travail fantastique depuis novembre dernier », a indiqué Beth, qui en a profité pour prendre une semaine de vacances pour visiter quelques-uns des nombreux attraits d'Israël.

Le 11 juillet, quelques jours seulement après le retour de Beth, Audrey Moritz s'est envolée pour Jérusalem. Audrey est analyste des activités au Centre de souscription et de vente d'assurance pour les logements individuels de la région de l'Atlantique.

« On m'a choisie pour élaborer un séminaire sur la souscription hypothécaire à l'intention des prêteurs qui travailleront avec la SHLP », précise Audrey. « On ne fait pas de prêts hypothécaires en Cisjordanie et à Gaza. Nous voulons donc adapter les principes canadiens à leur façon de faire. »

« Les commentaires ont été très positifs », mentionne-t-elle. « Les gens là-bas sont très enthousiastes, tant par rapport aux affaires que par rapport à la façon dont ils peuvent améliorer le logement dans leurs communautés. De plus, le groupe à la SHLP est formé de personnes formidables et compétentes, ayant une vision bien précise de ce qu'elles veulent accomplir. »

L'équipe de Perspective attend avec intérêt la chance de vous informer sur les prochaines missions et réalisations qui jalonnent cette nouvelle voie dans laquelle s'est engagée la SCHL.



## LA SCHL EN PALESTINE

Les employés de la SCHL tirent réellement avantage de la capacité qu'a la Société à se mobiliser pour réaliser un but commun.

En ce qui a trait au projet en cours de la SCHL en Palestine, c'est exactement ce qui s'est produit. En plus de la présence des employés en poste à l'étranger, il a fallu un véritable effort d'équipe ici, au pays, pour mettre ce projet unique en marche.



Intervenants clés dans la mise sur pied de la nouvelle SHLP : dans l'ordre habituel, Eman Surani (Banque mondiale), Pierre-Paul Turgeon, William Patry, Marwan Abdel Hamid (sous-ministre du Logement de la Palestine), Jonathan Laine (représentant de l'ACDI à Ramallah), Tim Elliot et Ziyad Alshaqra (directeur du projet de la Palestine)

Key players in the implementation of the new PMHC: (from L to R) Eman Surani (World Bank), Pierre-Paul Turgeon, William Patry, Marwan Abdel Hamid (Palestinian Deputy Minister of Housing), Jonathan Laine (CIDA representative in Ramallah), Tim Elliot and Ziyad Alshaqra (Palestinian Project Manager)



*Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem*

*Église du saint-sépulchre à Jérusalem*

Division) and Roy Wood (Senior Analyst, Finance Division). Coleen is also joining the team in Palestine for the next mission this October.

#### **PROGRESS SO FAR!**

According to Pierre-Paul, while there have been the inevitable delays of doing business in an unfamiliar environment, things are still going well. "We just finished the inception phase – the first planning stage, where we set out all the activities we will need to complete to be successful," he says. And Judy notes that Tim and William have already "managed to generate a significant measure of interest. Many of the staff are now in place, and becoming a real team."

But with so many areas to cover, how will we actually know when the project has reached its goals, and the mission can be declared a success?

"When we feel we have transferred

a sufficient amount of knowledge and expertise to allow the Palestinians to operate the PMHC successfully and independently," Pierre-Paul observes. "We're acting as technical advisors, providing them a specific expertise. Once they have mastered that expertise for themselves, our work there will be done!"

Until then, our best wishes to Tim and William, their families, and the rest of the CMHC Palestine Team. We look forward to hearing again from all of you soon! >



Employés de la SCHL et amis à Jérusalem, juillet 1999

CMHC staff and friends in Jerusalem, July 1999

de leur volonté et de celle des membres de leur famille (Paule, la femme de William, et Rosemary, la femme de Tim, et leur jeune fils Mackenzie) de s'exiler et d'adopter pendant deux ans une culture très différente.

En parlant avec eux, on comprend vite que malgré la distance qui les sépare du Bureau national, ils ont encore le sentiment de faire partie de la SCHL. On se rend bien compte également que la création de la SHLP est un véritable travail d'équipe de la part de l'ensemble de la Société.

#### L'AFFAIRE DE TOUS

« Tim et moi ne sommes que les personnes de première ligne pour toute l'équipe de projet de la SCHL. Nous avons reçu un soutien incroyable de la part des employés de tous les niveaux du Bureau national », précise William, de son logement à Jérusalem-Est.

« Il s'agit d'un véritable effort collectif. Nous sommes en terrain inconnu. Aucune expérience du genre n'a été tentée ailleurs dans le monde, alors nous commençons à partir de rien dans presque tous les domaines.

Cela représente beaucoup de travail et il faut de nombreuses personnes, non seulement sur le terrain, mais aussi au Bureau national », indique Pierre-Paul Turgeon, chef de projet à Ottawa.

« Étant donné le caractère unique de ce premier projet et l'ampleur de la participation de la SCHL, l'appui du Bureau national était vraiment nécessaire pour préparer le terrain », ajoute Judy Saunders, directrice des projets spéciaux aux Produits et services d'assurance. En plus de Judy et de Pierre-Paul, de nombreuses autres personnes ont joué un rôle important dans le succès du projet de la Palestine, notamment Mike O'Callaghan (directeur sectoriel, Division des applications), Coleen Miller (trésorière adjointe, Marchés des capitaux, Centre d'affaires des Prairies, du Nunavut et des T.N.-O.), Jim Sweeney (directeur, Politique et analyse financières, Division des finances) et Roy Wood (Analyste principal, Division des finances). Coleen doit également se joindre à l'équipe en Palestine pour la prochaine mission en octobre.

#### DES PROGRÈS JUSQU'À MAINTENANT !

Selon Pierre-Paul, malgré les retards qu'entraîne inévitablement le fait de faire des affaires dans un milieu qui ne nous est pas familier, les choses vont tout de même bien.

« Nous venons tout juste de terminer la première phase, celle où nous mettons sur pied toutes les activités que nous devons mener à terme pour réussir », dit-il. « Tim et William ont déjà réussi à susciter un niveau d'intérêt considérable. Une grande partie des employés sont déjà en poste et l'esprit d'équipe s'installe », précise Judy.

Les domaines à couvrir sont si nombreux. À quel moment pourrions-nous vraiment dire que le projet a atteint ses buts et que la mission peut être qualifiée de réussite ?

« Lorsque nous aurons le sentiment que nous avons transmis suffisamment de connaissances et de savoir-faire pour que les Palestiniens puissent faire fonctionner la SHLP avec succès et autonomie », explique Pierre-Paul. « Nous tenons le rôle d'expert-conseil en leur fournissant une expertise spécialisée. Une fois qu'ils sauront tirer profit par eux-mêmes de ce savoir-faire, notre travail sera accompli ! »

D'ici là, tous nos vœux accompagnent Tim, William et leur famille, ainsi que le reste de l'équipe du projet de la Palestine de la SCHL. Nous avons hâte d'avoir encore de vos nouvelles. ➤



*William Patry (L) and Tim Elliot (R) in Ramallah, West Bank*

## AN OPEN LETTER HOME

BY WILLIAM PATRY

To all my friends and colleagues,

Marhaba!

We have been here for nine months now and things have really moved along well on all levels. We are adapting very well to the environment in Jerusalem and we can assure you that things are much more pleasant than what you can see on CNN or read in the newspapers.

Paule and I live in an apartment building in Beit Hanina, an Arab community in East Jerusalem. Rosemary, Tim and their son Mackenzie live in the same building, and that makes things a lot easier for everyone. For instance, Tim and I share a car to get to and from work, leaving a vehicle available for our wives to get around with during the day. Of course, being THE CANADIANS in the building caused a lot of curiosity about us in the neighborhood, but things are settling down now as people get to know us.

On the personal side, we are all doing well. We are taking Arabic lessons and making steady progress. Paule has also begun teaching office survival skills to young Palestinian ladies at the Jerusalem YWCA twice a week, and she is enjoying doing that type of work very much. Everyone has been extremely nice and friendly to us since our arrival here, and we are very comfortable in our new environment.

As far as the Project goes, the first thing you learn to say around here is "Insh Allah" (If God Wishes). One must learn to be patient dealing with business people in this part of the world! A typical meeting will usually begin with a chat about how the families are doing, very important in the Arabic culture, followed by tough discussions on the business at hand. The meeting usually ends over a cup of Arabic coffee or mint tea accompanied by cookies and pastries, and the conversation turns very cordial and friendly once again.

We are making good progress on the Project. We began the implementation phase on June 1 and are just about to issue our first loan and insurance policy. The Palestine Mortgage and Housing Corporation (PMHC) now has eight full-time employees with two more to join us at the end of this month. Of course, Tim and I are just the front line people for the entire CMHC Project Team. We have received tremendous support from all the staff at all levels at National Office, whether dealing with our personal affairs from abroad or with business issues. We have also greatly benefited from the missions of our first two short-term advisors, Beth Lemieux and Audrey Moritz, who did a tremendous job and confirmed CMHC's expertise in the mortgage lending and insurance industry. I am sure the next missions will be just as successful!

Finally, we have also been able to get around and visit Jordan, Egypt, Israel, the West Bank and Gaza. I won't go into all the details because it would take up the whole newsletter, but I must say I was most impressed with Petra in Jordan, as was Paule. Egypt was very interesting, but Cairo is a nightmare of a city with pollution and overcrowding being the main problems. Nevertheless, I could probably spend a full week in the Museum of Egyptian History and still not want to leave!

We are looking forward to greeting more visitors. It keeps us from missing our home and family too much, as we get a little taste of Canada. As far as Paule and I are concerned, if anyone wants to come and visit us in Jerusalem, our door is always open!

Best regards from Paule and I, in Jerusalem.





*William Patry (à gauche) et Tim Elliot (à droite) à Ramallah, en Cisjordanie*

## DES NOUVELLES DE JÉRUSALEM

PAR WILLIAM PATRY

À tous mes collègues et amis,

Marhaba !

Nous sommes arrivés il y a maintenant neuf mois et tout s'est bien déroulé. Nous nous adaptons très bien à notre nouvelle vie à Jérusalem et nous pouvons vous assurer que l'ambiance y est beaucoup plus agréable que ce que l'on voit à CNN ou dans les journaux.

Paule et moi habitons un immeuble d'appartements de Beit Hanina, un quartier arabe de Jérusalem-Est. Rosemary, Tim et leur fils Mackenzie occupent le même immeuble, ce qui est très pratique pour tous. Par exemple, Tim et moi covoiturons pour aller au travail afin que nos épouses aient une voiture à leur disposition durant la journée. Évidemment, comme nous sommes les seuls Canadiens de l'immeuble, nous avons beaucoup intrigué nos voisins. Les choses commencent toutefois à se tasser à mesure que les gens apprennent à nous connaître.

Sur le plan personnel, nous nous portons tous bien. Nous suivons des cours d'arabe et nous faisons des progrès constants. Paule a aussi commencé à enseigner deux fois par semaine des techniques de « survie au bureau » à de jeunes Palestiniennes au YWCA de Jérusalem et elle adore ça. Tout le monde est extrêmement gentil avec nous depuis notre arrivée, et nous sommes tout à fait à l'aise dans notre nouveau milieu.

En ce qui concerne le but de notre séjour, la première chose que l'on apprend à dire ici est « Inch'Allah » (si Dieu le veut). Il faut s'armer de patience quand on traite avec les gens d'affaires de cette partie du monde ! Une réunion typique commence habituellement par une conversation sur les familles de chacun, un élément très important de la culture arabe, suivie par de rudes discussions sur les questions à régler. La réunion se termine normalement par une tasse de café arabe ou de thé à la menthe servi avec des biscuits et des pâtisseries, et les conversations redeviennent cordiales et amicales.

Nous accomplissons d'excellents progrès en ce qui concerne notre dossier. Nous avons amorcé la phase de mise en oeuvre le 1er juin, et nous sommes sur le point d'émettre notre première police d'assurance prêt hypothécaire. La Société d'hypothèques et de logement de la Palestine (SHLP) emploie maintenant huit personnes à temps plein, et deux autres personnes devraient se joindre à nous à la fin du mois. Bien sûr, Tim et moi ne sommes que les représentants de première ligne pour toute l'équipe du projet de la SCHL. Nous avons reçu un soutien formidable de tous les employés du Bureau national, à tous les niveaux, que ce soit pour régler nos affaires personnelles à l'étranger ou pour traiter de questions professionnelles. Nous avons aussi beaucoup bénéficié de la venue de nos deux premières conseillères en la personne de Beth Lemieux et d'Audrey Moritz. Elles ont accompli de l'excellent boulot pendant leur courte présence et ont confirmé le savoir-faire de la SCHL dans le domaine des prêts et de l'assurance hypothécaires. Je suis persuadé que les prochaines missions seront tout aussi fructueuses !

Enfin, nous avons aussi eu l'occasion de faire du tourisme en Jordanie, en Égypte, en Israël, en Cisjordanie et à Gaza. Je vous ferai grâce des détails, car je prendrais tout l'espace de cette publication, mais je dois dire que j'ai été vraiment impressionné par Pétra, en Jordanie, tout comme Paule. L'Égypte s'est avérée très intéressante, mais Le Caire est une ville cauchemardesque, surtout à cause de la pollution et de la surpopulation. Néanmoins, je pourrais passer une semaine complète au musée d'histoire d'Égypte sans me lasser !

Nous avons bien hâte d'accueillir d'autres visiteurs. La maison et la famille nous manquent un peu moins quand nous avons de la visite qui nous rappelle le Canada. S'il n'en tient qu'à Paule et moi, notre porte sera toujours ouverte à quiconque souhaiterait visiter Jérusalem !

Sincères salutations de Paule et moi, à Jérusalem.



# LEARNING MORE EVERYDAY

## A HEAD START FOR CMHC INTERN

Remember your first day on the job? The maze of cubicles, the jumble of names and faces, the knot of excitement and apprehension in the pit of your stomach? The certainty you felt that you would ask a really stupid question, and the relief that came when smiling co-workers took you under their wings and assured you there was no such thing?

For Jennifer Crouse, that day was February 15, and that friendly co-worker was Tin Ng.

Jennifer is interning at CMHC for

### HOW TO MAKE INTERNS (OR NEW EMPLOYEES) WELCOME!

- send an e-mail to employees, letting them know who the interns are and what they will be working on;
- prepare a work station for the interns and let them personalize their workspace to feel more at home;
- introduce the interns to co-workers, repeat names, titles or job descriptions when discussing other employees to help the intern remember who everyone is and what they do;
- give the intern a tour of the premises, including nearby lunch places or other points of interest;
- include interns in office activities so they can become part of the team; and
- make yourself available for answering questions, demonstrating the use of equipment, or even just making sure the intern doesn't have to eat lunch alone.



CMHC intern Jennifer Crouse (seated) gets some helpful advice from mentor Tin Ng.

*Jennifer Crouse (assise), stagiaire à la SCHL, reçoit les conseils utiles de son mentor Tin Ng.*

11 months through the Federal Public Sector Youth Internship Program. She is sponsored by Career Edge, a non-profit corporation working with the YM/YWCA. Tin, Senior Analyst, Marketing Systems, Insurance Marketing and Sales is her mentor.

"Tin's a good mentor," says 21-year-old Jennifer. "She's really encouraging. She wants me to better myself."

As Jennifer's mentor, Tin acts as part role model, part motivational speaker and part counsellor. She helps Jennifer to understand the CMHC's culture, creating learning opportunities and providing feedback on her work. But Tin sums up her role a little more modestly. "I like teaching," she says when asked why she signed up for the project.

"I would like Jennifer to diversify her skills," says Tin encouragingly. Tin also hopes Jennifer will take advantage of CMHC training courses when they are offered. "It's beneficial to this young person to be in a real work environment: to be on time, to take responsibility for her projects, to see how the office operates."

"I feel like I'm learning more and more every day," says Jennifer. "And the best thing is, there are so many people willing to help me. I never feel like I'm alone in my work, everyone is always willing to answer any question I have."

The program helps Federal Public Sector employers to develop internship opportunities of up to twelve months for unemployed or underemployed youth between the ages of 15 and 30. One of the key features of the program is that it pairs all interns with a mentor who works closely with them throughout the duration of the assignment, guiding their introduction to new technologies and new job skills. The only limitations are that the intern position must not replace an existing, co-op or education-sponsored position, and that the intern cannot fill a position held by a full- or part-time employee.

Prior to being placed in the work force, the YM/YWCA provides interns with a month's training in workplace ethics, safety, presentation skills and resume writing, among other things.

"Everything you'd need to start a job," Jennifer says with enthusiasm. "I like it here a lot. My experience at CMHC has allowed me to develop my abilities to work as a team member, and to really appreciate my job."

Perspective will follow up on Jennifer's progress in a later issue, when she's had a chance to set post-internship goals and reflect on her experience at CMHC. >



# APPRENDRE D'AVANTAGE CHAQUE JOUR

## UN BON DÉPART POUR LA STAGIAIRE DE LA SCHL

Vous souvenez-vous de votre première journée de travail ? Le labyrinthe de cubicules, le méli-mélo de noms et de visages, le noeud au creux de l'estomac causé par l'excitation et l'appréhension ? La certitude que vous alliez poser une question vraiment stupide, et le soulagement que vous avez ressenti lorsqu'un collègue

### COMMENT DOIT-ON ACCUEILLIR LES STAGIAIRES (OU LES NOUVEAUX EMPLOYÉS) ?

- envoyer un courriel aux autres employés, leur laissant savoir qui sont les stagiaires et sur quel projet ils travailleront;
- préparer un poste de travail pour le stagiaire et laisser le stagiaire personnaliser son espace de travail pour qu'il puisse se sentir à l'aise;
- présenter le stagiaire aux collègues, et répéter le nom, le titre ou la description du poste lorsque vous lui parlez d'autres employés de façon à l'aider à se rappeler chaque personne et le poste que cette personne occupe;
- faites visiter les lieux, y compris les cuisinettes à proximité ou les autres points d'intérêt;
- inclure les stagiaires aux activités de bureau pour qu'ils fassent partie de l'équipe; et enfin
- demeurez accessible pour répondre aux questions, pour expliquer le fonctionnement de l'équipement, ou même assurez-vous que le stagiaire ne mange pas seul.

souriant vous a pris sous son aile et vous a assuré qu'il n'en était pas ainsi ?

Pour Jennifer Crouse, c'était le 15 février et cette collègue amicale était Tin Ng.

Jennifer effectue un stage de 11 mois à la SCHL dans le cadre de Jeunes stagiaires Canada dans le secteur public. Elle est parrainée par Avantage Carrière, une société à but non lucratif qui travaille en collaboration avec le YM/YWCA. Tin, analyste principale, Systèmes de marketing, Marketing et vente, assurance est son mentor.

« Tin est un bon mentor », affirme Jennifer, âgée de 21 ans. « Elle est vraiment encourageante. Elle souhaite que je fasse des progrès. »

En tant que mentor de Jennifer, Tin agit à titre de modèle, d'intervenante motivationnelle et de conseillère. Elle aide Jennifer à comprendre la culture de la SCHL, en lui ouvrant des possibilités d'apprentissage et en lui donnant de la rétroaction sur le travail qu'elle accomplit. Mais Tin résume son rôle un peu plus modestement. « J'aime enseigner », a-t-elle dit lorsqu'on lui a demandé pourquoi elle s'était engagée dans ce projet.

« J'aimerais que Jennifer diversifie ses habiletés », affirme Tin de façon encourageante. Tin espère aussi que Jennifer participera aux cours de formation de la SCHL lorsqu'on les offrira. « Il est bon pour cette jeune femme de connaître un vrai milieu de travail : d'être ponctuelle, de prendre des responsabilités pour ses projets, de voir la façon dont fonctionne le bureau. » « Je sens que j'apprends de plus en plus chaque jour », dit Jennifer. « Et le meilleur dans tout cela, c'est que de nombreuses personnes sont prêtes à m'aider. Je ne me sens jamais seule, tout le monde est toujours prêt à répondre aux questions que j'ai à poser. »

Le programme aide les employeurs fédéraux du secteur public à créer des possibilités de stages de douze mois destinés aux jeunes âgés entre

15 à 30 ans sans emploi ou sous-employés. Une des caractéristiques principales du programme est que l'on attribue à chaque stagiaire un mentor qui travaille en étroite collaboration avec lui pendant toute la durée de son affectation : lui sert de guide dans son introduction aux nouvelles technologies et à de nouvelles méthodes de travail. Le stagiaire ne peut remplacer un poste existant dans le cadre d'un programme coopératif et le stagiaire ne peut combler un poste qu'une personne occupe déjà à plein temps ou à temps partiel.

Avant que le stagiaire entre sur le marché du travail, le YM/YWCA lui offre une formation d'un mois sur l'éthique en milieu de travail, la sécurité, les techniques de présentation et la rédaction d'un curriculum vitae, entre autres.

« Tout ce dont vous avez besoin pour commencer un nouvel emploi », affirme Jennifer avec enthousiasme. « J'aime beaucoup travailler ici. Grâce à la SCHL, j'ai appris à travailler en équipe et à vraiment apprécier le travail que je fais. »

Perspective suivra le progrès de Jennifer dans un prochain numéro, lorsqu'elle aura l'occasion de se fixer des objectifs, après le stage, et de se pencher sur son expérience à la SCHL. ➤

# HOW TO TAKE BETTER PHOTOS

## TIPS FROM COLIN ROWE PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER

Just think – no more family pictures that are either too dark or too bright. No more relatives accidentally cut out of frame. No more red eyes, photos of thumbs or memories lost because of choosing the wrong film!

To make sure all your photos turn out well, Perspective has asked Colin Rowe, an Ottawa-based professional photographer, to share his Top Tips for Taking Better Photos. Plus, don't forget to hold on to this article when taking photos of the people, places and events of CMHC for publication in Perspective – any picture submitted with an article is worth a thousand words, but a truly professional photo is priceless!

## KNOW YOUR ENVIRONMENT

- Candid shots are always the most interesting. Try to pay attention to what's going on, so you can get into the best vantage point.
- Take a moment to reflect on the surroundings. Look at where people will be and check for any obstacles that might get between you and your subject.
- Be aware of the background. Try to pick an angle that will keep out any clutter (like trees growing out of someone's head) and choose a background with a different texture or colour than what you are shooting.
- When shooting outdoors, pay attention to the sun. To prevent squinting, sometimes it's better to put the sun behind your subject. But be careful not to let the sunlight go directly into your lens, as it can cause flaring and ruin the shot!

## KNOW YOUR EQUIPMENT

- Make sure you know your camera well enough to avoid taking a roll of photos of your hands and fingers.
- For the most flexibility, use a high speed film, like ISO 400.
- Use the "red eye" reducing option if your camera has one, especially if you are indoors. Red eye is caused when the light from your flash is reflected back at you from the eyes of the subject.
- Even when shooting outdoors, don't hesitate to use the flash. The sun can create deep shadows around people's eyes, and a fill flash can make your photos much more pleasant.

## GET TO KNOW YOUR SUBJECTS

- Don't be afraid to get close to your subject. It's always much more interesting when you can see the expression on people's faces instead of just the clothes they are wearing.
- When taking group shots, try to place the people so that they are not in a row. Even better, have them at different levels (standing, sitting, on stairs) for a more interesting picture.
- Don't be shy about interacting with your subjects. It will get them more relaxed, and make your photos more natural. Sometimes, a joke or a few words can make a world of difference.

## HAVE FUN!

- Finally, enjoy yourself! Remember, it's up to you to set the tone, so make sure you're relaxed and having fun. This will make for better photos, as well as making sure everyone else also has a good time. >



With flash, and no thumbs!

Avec lampe-éclair, et sans les pouces!



Different levels make for a more natural feel.

Des sujets placés à différents niveaux pour une composition plus intéressante.



Up close and personal.

La proximité, comme si vous y étiez.

# PRENEZ DE BELLES PHOTOS



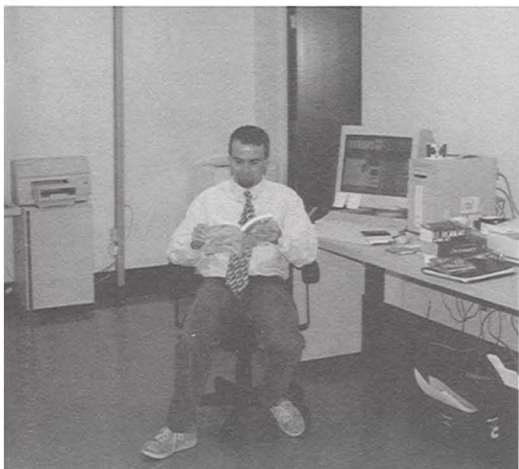
*Des ombres et cernes disgracieux.*

*In the dark.*



*En rang doignon, un classique démodé.*

*The static or "posed" look.*



*Sujet distant, photo impersonnelle.*

*Distanced from your subject.*

## LES CONSEILS DE COLIN ROWE PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL

Aimeriez-vous dire adieu aux photos de famille sous-exposées ou surexposées, aux têtes coupées, aux « yeux rouges », aux empreintes de pouces et aux souvenirs perdus à cause d'un mauvais choix de pellicule ?

Pour vous aider à y arriver, la rédaction de Perspective a demandé à Colin Rowe, un photographe professionnel de la région d'Ottawa, de vous initier aux secrets d'une belle photo. Surtout, conservez cet article : les conseils de Colin vous aideront aussi à prendre de bonnes photos de gens, d'endroits ou d'activités de la SCHL pour les prochains numéros de Perspective. Un article accompagné d'une photographie est encore plus éloquent... surtout si la photographie est réussie !

## EXPLOREZ LES LIEUX

- Les clichés croqués sur le vif sont toujours les plus intéressants. Soyez attentif à ce qui se passe afin d'être au bon endroit, au bon moment.
- Étudiez les lieux et déterminez à l'avance quels obstacles pourraient obstruer votre champ de vision.
- Soyez toujours conscient de ce qui se trouve en arrière-plan. Essayez de choisir un angle de prise de vue qui n'est pas encombré (nous avons tous vu de ces photos où les arbres semblent sortir de la tête des gens !) et choisissez un arrière-plan dont la texture ou la couleur est différente de celle de votre sujet.
- Lorsque vous prenez des photos à l'extérieur, attention au soleil ! Afin d'éviter les clignements d'yeux, il est parfois sage de placer le sujet à contre-jour. Cependant, vous devriez aussi éviter que les rayons du soleil ne se reflètent dans votre lentille, sans quoi vous obtiendrez des photos surexposées.

## SACHEZ COMMENT FONCTIONNE VOTRE MATÉRIEL

- Assurez-vous de bien connaître le fonctionnement de votre appareil photo afin d'éviter de prendre 24 poses de vos doigts.
- Choisissez un film de sensibilité élevée, un film ISO 400 ou l'équivalent. C'est celui qui vous donnera le plus de souplesse.
- Si votre appareil a une fonction de réduction du phénomène des yeux rouges, utilisez-la, surtout à l'intérieur. Ce phénomène se produit lorsque l'objectif capte le reflet de la lampe-éclair dans les yeux des sujets.
- Même lors d'une séance à l'extérieur, n'hésitez pas à vous servir de la lampe-éclair. Le soleil peut créer des ombres très prononcées autour des yeux de vos sujets. Une lampe-éclair atténuera cet effet et vous donnera des clichés beaucoup plus agréables à regarder.

## CONNAISSEZ VOS SUJETS

- N'ayez pas peur de vous rapprocher de vos sujets. Vos photos seront plus réussies si elles montrent l'expression des gens plutôt que les vêtements qu'ils portent.
- Lorsque vous prenez une photo de groupe, essayez de ne pas placer les gens en rang d'oignons. Mieux encore, visez plusieurs niveaux (gens debout, assis, placés sur une marche d'escalier).
- N'ayez pas peur de parler à vos sujets. Ils seront plus détendus et auront l'air plus naturels sur les photos. Une blague ou quelques mots gentils peuvent parfois faire toute la différence.

## AMUSEZ-VOUS !

- Surtout, amusez-vous ! C'est vous qui donnez le ton, alors assurez-vous d'être détendu et de rigoler un peu. Vous obtiendrez de meilleurs résultats et vous rendrez le moment plus agréable pour tout le monde. ➤

# IT'S NOT TOO LATE!

## A SPECIAL INVITATION FROM PERSPECTIVE

A timely reminder for all current and former employees:

It's still not too late to give us your perspective on the past 53 years of CMHC, and to make your mark on the next century of the Corporation!

To commemorate the most memorable people, events and achievements of CMHC since it was formed over half a century ago, and to celebrate the start of our next 100 years, Perspective is creating a special, once-in-a-lifetime Millennium Issue of the magazine. It will feature a look back at where we have come from, a celebration of where we are today, and an exciting glimpse at where CMHC is headed as we all prepare to enter the new Millennium. And we want to hear from you! Perspective has always been your voice to the rest of CMHC. We are here to tell your stories, and we want the Millennium Issue to be a celebration of your Corporation. We

would love to hear any thoughts or stories that you want to share with your fellow employees. To give you some guidance, submissions could include:

- Profiles of the best stories, most memorable personalities and major events of the Corporation over the last half-century.
- Your thoughts on where CMHC is heading in the next hundred years.
- An account of what you, your family and friends, or your department or division at CMHC are doing to mark the new Millennium.
- The names of any members of the CMHC family who were here during our first years, and who might want to share some of their memories with us and with all of you.


But time is running out. The Millennium Issue of Perspective is scheduled for early in the New Year, and it's one you will want to keep. So why not make sure your story

is included, big or small? Get in touch with us now to share your memories with CMHC past, present and future.


You can reach us at:


Perspective,  
c/o Angela Christopher,  
Communications and Marketing  
Operations, National Office,  
700 Montreal Road,  
Ottawa ON K1A 0P7.

Angela can also be reached

by  e-mail at

[perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca),

by  phone at (613) 748-2300

extension 3178 or by  fax at  
(613) 748-4072. >



## WITH REGRET

With regret the Corporation advises that the following CMHC pensioners have passed away in recent months:

PENSIONER	DATE (1999)	BRANCH/DIVISION
Dennis Birch	18 May	Winnipeg Branch
Lillian A. Williams	26 June	Ottawa Branch
Normand Néron	20 July	Montreal Office
William K. Leigh	6 August	Winnipeg Office
Ella M. McMillin	2 September	North Bay Office
René Allwin	26 September	Montreal Office
Ed Dallaire	21 October	National Office
James Douglas Ritchie	25 October	Prairie Regional Office

N.B. With Regret is a regular column produced by Perspective. Information provided in this column was obtained from CMHC's Pension and Benefits Division (Human Resources).

# VOUS AVEZ ENCORE DU TEMPS !

## LA RÉDACTION DE PERSPECTIVE LANCE UNE INVITATION SPÉCIALE

Un rappel à tous les employés de la SCHL, anciens et actuels.

Vous avez encore le temps de nous faire part de vos réflexions sur les 53 années de la SCHL et d'imprimer une direction à ses activités du prochain siècle !

Pour immortaliser les gens, les événements et les réussites les plus inoubliables de la SCHL depuis sa création, il y a plus d'un demi-siècle, et pour marquer le début d'un nouveau siècle, la rédaction de Perspective publiera un numéro spécial de l'an 2000. Il nous permettra à tous, à l'approche du nouveau millénaire, de retracer nos origines, de faire le bilan de ce que nous sommes devenus et d'entrevoir avec enthousiasme l'avenir de la SCHL.

Soyez de la partie ! Perspective a toujours été votre porte-parole à la SCHL. Si nous existons, c'est pour raconter votre histoire et nous aimerions

que le numéro de l'an 2000 soit un reflet de votre Société.

Alors, n'hésitez pas à nous faire parvenir les récits, anecdotes et réflexions que vous voulez partager avec vos collègues. Voici quelques exemples de ce que nous recherchons :

- Une description des meilleures anecdotes, des gens les plus inoubliables et des grands événements qui ont marqué la Société durant les 50 dernières années.
- Vos réflexions sur les 100 prochaines années à la SCHL.
- Une description de ce que vous, votre famille, vos amis ou vos collègues de la SCHL avez prévu pour souligner l'an 2000.
- Le nom des membres de la grande famille de la SCHL qui comptent parmi les premiers employés de la Société et qui accepteraient de raconter leurs souvenirs à l'équipe de rédaction et à tous nos lecteurs.

Vous avez encore le temps, mais n'attendez plus ! Le numéro spécial de l'an 2000 paraîtra au début de la nouvelle année et vous voudrez sans doute le conserver précieusement. Alors, assurez-vous que votre récit, long ou bref, en fasse partie. Communiquez avec nous dès maintenant pour immortaliser vos réflexions sur la SCHL d'hier, d'aujourd'hui et de demain. Vous pouvez communiquer avec nous à Perspective, aux soins d'Angela Christopher, Activités de communications et de marketing, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Angela par  courriel à l'adresse suivante : [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), par  téléphone au (613) 748-2300, poste 3178, ou par  télécopieur au (613) 748-4072. >



## AVEC REGRET

La Société a le regret d'annoncer le décès des retraités suivants de la SCHL au cours des derniers mois.

RETRAITÉS	DATE (1999)	SUCCURSALE/DIVISION
Dennis Birch	18 mai	Succursale de Winnipeg
Lillian A. Williams	26 juin	Succursale d'Ottawa
Normand Néron	20 juillet	Bureau de Montréal
William K. Leigh	6 août	Bureau de Winnipeg
Ella M. McMillin	2 septembre	Bureau de North Bay
René Allwin	26 septembre	Bureau de Montréal
Ed Dallaire	21 octobre	Bureau national
James Douglas Ritchie	25 octobre	Bureau régional des Prairies

Remarque : La chronique des décès est publiée régulièrement par Perspective. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines).



## COMING UP... À VENIR...

- Perspective highlights Research and Information Transfer at CMHC
- A look at the Corporation's innovative involvement in housing for Russia
- And only a few months left until the special Millennium Issue of Perspective!
- Gros plan sur la recherche et la diffusion de l'information à la SCHL
- Un regard sur la participation innovatrice de la Société en ce qui a trait aux logements destinés à la Russie.
- Seulement quelques mois avant la parution du numéro spécial de Perspective soulignant l'arrivée du nouveau millénaire!

